

和平利用外层空间委员会
法律小组委员会

未经编辑的录音打字本

第四十四届会议

第 717 次会议

2005 年 4 月 7 日，星期四

维也纳

主席：塞尔焦·马尔基西奥先生（意大利）

上午 10 时 22 分宣布开会

主席：早上好！各位尊敬的代表。我现在宣布，外空委法律小组委员会第 717 次会议开始。

今天上午，我们将继续审议议程项目 5：国际组织有关空间法的活动资料，以及议程项目 6：外层空间的定义和划界以及地球静止轨道的性质和利用相关的事项。我们还将开始审议议程项目 7：这就是审查和可能修改关于在外层空间使用核动力源的原则。

然后，我希望能够结束小组委员会的这次会议，这样的话，外空定义和划界问题工作组就能够举行其第二次会议。这样，有关空间资产特有事项的议定书，不限成员名额特设工作组就能够开始它

的初步意见交换。

各位尊敬的代表，我现在希望继续审议议程项目 5，这就是国际组织有关空间法的活动资料，有没有代表今天上午希望就这个议程项目发言？

没有。

事后有任何代表希望就拥有小组委员会观察员地位的代表团的主席问题发表意见的话，[？大家可以回顾？]。

小组委员会已收到小组委员会的请求，向委员会第四十八届会议提出报告。即关于加强法律小组委员会工作的参与的报告，我看到没有人希望发言。我希望能够继续并结束我们对议程项目 5 的审议。

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0708 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.05-85396



各位尊敬的代表,我现在希望开始继续审议议程项目 6:这就是外层空间的定义和划界以及地球静止轨道的性质和利用相关的事项,其中包括审议在不妨碍国际电信联盟职能的情况下,确保合理而公平地使用地球静止轨道的方式和方法,有没有代表在今天上午的会议上希望就议程项目 6 发言呢?

没有。

那么,我们将继续审议议程项目 6,就是在今天下午继续审议议程项目 6。

各位尊敬的代表,我希望现在开始审议议程项目 7,这就是审查和可能修改关于在外层空间使用核动力源的原则。

我希望提醒各位代表,即在今年早些时候举行的第四十二届会议上,科技小组委员会特别通过其工作组对在外层空间使用核动力源的问题进行了讨论。这是根据小组委员会第四十届会议所通过的 2003-2006 年多年期工作计划所进行的。

我也希望提醒各位,小组委员会已经赞同了工作组的这些建议,在 2006 年小组委员会第四十三届会议上,将同原子能机构联合举行技术讲习班,审查有关在外层空间使用核动力源的总的特点和一般的技术安全标准。

小组委员会还将赞同工作组关于继续就这个议程项目进行多年期的闭会期间的讨论。这是小组委员会修改过的一个方案,以便对联合举行工作讲习班做出安排。那么,法国代表希望就这个议程项目发言。

François Pellerin 先生(法国):谢谢主席。主席,在第四十届会议上,科技小组委员会通过了一个 2003-2006 年多年期工作方案,以便能够确定一个国际技术框架,以便能够继续在外层空间使

用核动力源。

法国代表团具体地注意到,这一种能源可以成为开展探索太阳系某些方案的重要工具,要采取一项国际计划,制定国际标准和制定国际技术建议,以确保在外层空间安全利用和应用核动力源,这是非常重要的。也能够得到大家的支持。

我们与国际原子能机构密切合作,在外层空间委员会的密切合作下,制定这样一个国际框架,[?能做到极为有效?]

法国代表团希望强调,它非常重视[?空间委员会?]和原子能机构的这项工作,以便能够确定这种国际的目标框架,确定我们的立场。它在过去表明,它主要是能够基于原子能机构设立的技术标准和程序,建立一种合理机制。这种机制已经在多种场合得到证明。

在原子能机构主管下设立的工作组,是为了实现这一目的而建立的,而且,在 IADC 之间,以及这一新的工作组之间,能够开展一项很好的工作并建立联系。

考虑到空间碎片和拥有核动力源的空间物体之间的互动,应该确保由此制定的国际建议不应该包含这两类物体不能相互配合的东西。所以,法国代表团建议,把这两个方面统一起来,确保它们的相互统一。

最后,主席先生,考虑到目前正在开展的技术工作,法国代表团认为,现在要讨论对联合国原则进行修改的问题是不合适的。但是,我们希望把这个问题保留在我们的议程项目上。主席先生,我感谢您。谢谢。

主席:谢谢法国代表的发言。

还有其他代表希望就这个问题发言吗?我看没有人要发言。那么,我们将在今天下午继续审议

议程项目 7。

各位尊敬的代表,我将很快终止小组委员会的这次会议,这样的话,有关外层空间定义和划界的工作组,可以举行它第二次会议。

这样,关于空间资产特有事项的议定书不限成员名额特设工作组就可以就其报告进行初步的意见交换。

那么,在这样做之前,我希望通知各位代表我们今天下午的工作安排。我们将在 3 点钟准时开会。到时候我们继续并希望结束我们对议程项目 5:国际组织有关空间法的活动资料的讨论。

我们还将继续审议议程项目 6:外层空间的定义和划界以及地球静止轨道性质和利用相关的事项,以及议程项目 7:审查和可能修改关于在外层

空间使用核动力源的原则。

然后,我希望能够终止全体会议。这样的话,议程项目 6(a)工作组可以举行其第三次会议。

这样,我们就可以对关于空间资产特有事项的议定书不限成员名额特设工作组的报告进行一般性意见交换。那么,是否有人对我们所拟议的工作安排有什么意见?

没有。

那么,我就请 José Monserrat Filho 先生来主持外层空间定义和划界工作组的第二次会议。然后,我们将对不限成员名额特设工作组的报告进行一般性的意见交换。意见交换将由荷兰主持。那么,会议就到下午再重新举行。

上午 10 时 36 分休会

外层空间定义和划界工作组第二次会议

主席:若泽·小蒙塞拉特先生(巴西)

上午 10 时 43 分宣布开会

主席:尊敬的代表,我非常高兴地宣布,6A 工作组第二次会议现在开始。

我们讨论的议程项目是:与外层空间定义和划界相关的事项。

首先,我感谢代表们昨天踊跃地参加了工作组的讨论。我相信,如果我们能够继续如此活跃地开展建设性的工作,我相信我们一定能取得实质性结果,能够完成本届法律小组委员会富有意义的工作。我这儿指的是实质性结果,有形的结果。

尊敬的代表,你们可以回忆一下昨天在开会的

时候,我们收到了几项建议。我觉得有必要在会议开始时再重温一下昨天所提出的一些意见,工作组听到了以下建议,就是工作组应当继续审查关于航空航天物体的调查表。调查表涉及到有关的法律问题,并且要求那些对调查表没有做出答复的国家尽快给予答复。

同时,也有人建议,我们应当对调查表进行改写,重新安排一下调查表中的问题。这样,能够为成员国做出答复提供便利。

最后,也有一些代表团建议我们成立一个分小组。为工作组编写一份文件,根据成员国所做的答复把主要的趋势找出来,并且制定出空间活动的定

义,以便为今后对于外层空间和大气空间的定义和划界的讨论提供方便。

分小组将由感兴趣的代表组成,他们可以编写这样一份文件,并且为空间活动的定义做准备。

我们也可以要求秘书处为分小组提供支持,我们将成立这样一个分小组。但首先要把有关这一问题的疑虑全部打消。这就是我们昨天讨论的情况。

我们现在继续接着昨天的问题进行讨论。你们可以回忆一下,昨天加拿大代表团做了一个发言。后来我们听到了德国、法国、意大利的发言。假如我没有记错的话,还有一些代表团提出建议,哥伦比亚、中国、摩洛哥、巴西、俄罗斯都做了发言。这样,我们接着昨天的活动来开展工作。

请那些仍然对小组委员会、对分小组有疑虑的代表发言。请厄瓜多尔代表发言。

Rosa Vasquez De Messmer 女士(厄瓜多尔): 谢谢主席。本代表团是第一次发言,我要祝贺您主持这个极为重要的工作组的工作。厄瓜多尔完全支持成立这样一个分小组,因为,我们认为,这将允许我们在法律方面对外层空间的定义提供支持。

我们同意哥伦比亚和其他代表的建议,就是我们可以成立这样一个分小组。然后把调查表中做出的答复进行一下编辑。这是一个技术性的、法律性的工作,能够推动今后的工作。

主席:谢谢厄瓜多尔这位女士的发言,并且感谢你对主席所表示的祝贺。

还有没有其他代表要发言?

尊敬的加拿大代表请发言。

Anna Kapellias 女士(加拿大):昨天,我们饶有兴趣地听到了各项建议。我们觉得现阶段成立一个分小组来编写根据所收到的大家的答复编写

这样一个趋势性文件,时机不够成熟,因为我只收到 37 份答复,而且在座的一些代表团现在不能够对其他国家的答复做出自己的解释。

因此,我们不赞同在现阶段成立分小组。但是,我们支持澄清一下调查表中的问题,这样能够便利其他国家今后做出答复。

为此目的,我们也许可以在代表团之间进行一下非正式磋商。我们成立分小组会适得其反。因为调查表是我们现在议程上要讨论的问题。

不管怎么说,我想听听其他代表团的看法,我们进行非正式磋商,澄清一下调查表中的问题,看这样做行不行?谢谢。

主席:谢谢尊敬的加拿大代表。好,下面我想问问大家,对刚才加拿大代表提出的问题,有没有要谈的?

下面就请大家谈一谈,现在加拿大提出了一个想法,我现在想了解一下关于这个议程项目有没有其他的想法,我看到美国代表想发言。下面就请美国代表发言。

Kenneth Hodgkins 先生(美国):谢谢主席。首先祝贺你当选为本工作组的主席。我们非常满意地看到由您主持我们的讨论。我想简单地说明一下,加拿大提出建议是非常理智的。

大家都非常熟悉,定义和划界问题是一个非常复杂的问题。各代表团对这个问题都有一些各自的看法。但是,话虽这么说,假如有可能研究一下调查表本身,看一看调查表如何来改写和改进,可能会得到对调查表更多的答复。这个问题我们可以来探讨一下,我们不反对。谢谢。

主席:谢谢,我感谢尊敬的美国代表,下面请法国代表发言。

François Pellerin 先生 (法国) : 谢谢主席。法国代表团支持加拿大代表团提出的建议。的确, 我们应当把工作集中在更重要的问题, 就是调查表本身上。正像加拿大代表所说的, 这种方法在我们看来, 在现阶段更为恰当。

主席: 谢谢。还有没有其他人想发言? 我们听到了各代表团所谈的看法, 我可以做出如下结论, 一个小型临时工作组, 也许能够澄清有关的问题。也就是这是与美国的建议一致的。我不知道我是不是理解正确, 是不是要成立一个小工作组? [? 也许搞一个小队, 小分队。?] 就是非正式地聚一聚, 帮助我们开展工作。

[? 这个小组, 这个小班子?], 可以来澄清一下问题, 澄清一下调查表中的问题。也许可以提出一些建议来。

我现在想问一下, 我的理解是否正确。我们讲的还是一个小组, [? 一个小队?], 来澄清有关的问题。但是这个小组或是小队仅限于澄清问题, 不要对各国提出的答复做出解释。这主要是为了给我们工作组的工作提供方便。

我再重复一下。[? 一个小班子, 一个非常小组?] 的任务不是对空间活动下定义。对于我们所听到的各代表团的发言, 我的解释是否正确, 下面问一下各代表团, 你们同意不同意我的总结? 意大利代表请发言。

Sergio Marchisio 先生 (意大利) : 是的。主席, 您对各代表团的发言做出了正确的解释。我们不反对您的解释, 一个临时的小型工作组将协助本工作组主席的工作, 而任务就是您刚才所说的。昨天, 我们有些不清楚, 也就是说要正式成立一个工作组或者是成立一个分小组。假如要按照您刚才所说的办法开展工作的话, 我们是完全可以接受和同意的。

主席: 请哥伦比亚代表发言。

Ciro Arevalo Yepes 先生 (哥伦比亚) : 谢谢主席。我们完全同意您的解释。我们支持建立一个非正式的小组, 这也是我们希望能够看到的结果。也许, 我们可以让法律部门的高级顾问提供支持, 我想, 他们向我们提供咨询意见, 是最有用的。

主席: 我能不能够接着[??], 我看见厄瓜多尔代表要求发言, 下面请厄瓜多尔代表发言。

Rosa Vasquez De Messmer 女士 (厄瓜多尔) : 谢谢主席。我们祝贺美国代表团所体现出的灵活性。他们所做的解释是正确的。但是, 我还是有些疑虑。因为这个工作组是一个临时小组, 这个小组是要澄清调查表的问题, 还是要澄清其中的答复, 还是两项工作同时都做? 假如我们回到最初的问题上, 也就是编写问题。这将构成我们工作组的基础, 如果这样的话, 我还是有些疑虑, 有些东西我还是感到不够清楚。

主席: 我想, 我应当是理解了[??]. 但是, 我如果说错的话, 可以纠正一下。我想这个小组, 这个非正式小组的任务, 是来审查其中的问题。我们不研究其中的答复, [? 就是各代表团、各国的答复只是研究调查表中的问题。?] 法国代表请发言。

François Pellerin 先生 (法国) : 谢谢主席。我想对意大利代表的发言做出反应。我想, 他的回答与我们的理解是一致的。也就是我们希望看到这个小组能够成立, 这是一个临时的小组。

主席: 谢谢法国代表。我觉得我们应该继续往下走。我们需要建立这个小组, 让这个小组马上展开工作, 而且也为这个小组创造最有利的条件。

所以, 正像昨天讨论过的那样, 这个小组的成员是自愿的。

哥伦比亚、巴西自愿担任小组成员。还有谁？

厄瓜多尔代表，你想发言？还是哥伦比亚代表。

Ciro Arevalo Yepes 先生（哥伦比亚）：谢谢主席先生。为了便利这项工作，我认为，这个小组应该是无限成员名额的，就是不应该限制参加这个小组的代表团数量，我们几次说过，这样的安排是一种非正式的安排，我建议我们先召开第一次会议，愿意加入的都可以加入。

主席：这个想法不错。大家同意不同意？还有没有其他想法。厄瓜多尔代表。

Rosa Vasquez De Messmer 女士（厄瓜多尔）：谢谢主席。我们也认为应该把它搞成一种非正式的、无限成员名额的小组。可以在另外一个房间先开始工作。[？也感谢，？]我觉得法律顾问也应该在场。

主席：没问题。我们让法律顾问也在场。

还有一点时间了。

我请各代表团自愿参加这个非正式小组，再次邀请大家去参加。我们这里要达成一项很重要的妥协。

应该这么讲，代表团是自愿地，完全是自愿地

参加这一小组，[？也是非正式的？]。

当然，要不要办这个小组专门确定时间和地点，如果大家愿意这样做的话，我们也会为他们专门拨出一个时间和地点。只要性质上是非正式的，是自愿性的，就可以了。

多数代表团，或者是所有代表团有什么愿望，[？就像它是非正式的？]。我跟秘书处再商量一下。

各位代表，关于这个工作组，会议做出一个决定。[？就是说该工作组 12 点半做出了一个决定，？]就是在上午的全会之后召开，决定该工作组开会的时间是 12 点半，房间是在 C 楼 0713 号房间。

我希望所有感兴趣的代表团都能够届时，即 12 点半到 C0713 号房间，非正式地交换一下意见，把我们这个调查表的问题理清楚。

我现在就打算宣布休会。

给代表团一点时间，为这个非正式会议做些准备。再说一遍，12 点半在 C0713 房间。下午 3 点钟在这儿再开会。

想问一下，还有没有哪个代表团现在希望发言，没有人请求发言。散会。谢谢各位。

上午 11 时 08 分休会

议程项目 6 (b) 特设工作组的会议

主席 R. J. M. 勒费布尔先生（荷兰）

上午 11 时 19 分宣布开会

主席：我们现在要看一下关于空间资产议定书的无限成员名额特设工作组的报告。

我们知道，2005 年 4 月 5 日，也就是星期二，在小组委员会第 714 次会议上，大家同意进行一次非正式的磋商，就无限成员名额特设工作组提交的报告交换一下意见。这个工作组讨论的内容大家

都知道,就是联合国将来就空间资产议定书担任监督机构是否适宜。

荷兰主持了非正式讨论。相关的报告见 L.256 号文件。这次非正式磋商的目的主要是便利下个星期就这一议程项目展开相关的审议。

闭会期间工作组的报告要求法律小组委员审议和平利用外层空间委员会关于联合国担任这样一个监督机构是否适宜所提交的报告草案。这就涉及到将来空间资产议定书的监督机构了。

这个报告草案已经附在了我们这个闭会期间工作组的报告后面,其中包括有关这一问题的一个决议草案。

外空委报告草案的目标和目的主要是便利联合国大会就此问题进行的审议和决策过程。

就法律小组委员会而言,还有闭会期间工作组会议上所表达的各方意见,不同意见都在报告中得到反映。

非正式磋商的最终目的就是要反映各方所表示的意见。此外,这种非正式磋商可能有助于澄清和改进报告草案。

在我们开始对报告草案进行审议之前,我希望提出两点意见。第一,闭会期间工作组已经按照要求制定一份报告草案,包含一个决议案文。但是,从闭会期间工作组的讨论情况来看,应该就是否提交一个草案进行审议,这一问题将会在讨论报告的第 5 部分的时候加以处理。

第二,[? 国际民航组织处理有关它所说的,在航空设备议定书下的监督权力的作用的假设的问题上的立场,?]可能有助于我们解决这些问题。收回费用,利用特权和豁免权,以及保护免除赔偿责任的限制等,是监督机构在航空设备议定书下应该承担的作用。这一方法是否能够在报告中得到反

映,应该值得我们注意。

我现在建议,审议作为闭会期间工作组的报告附件的报告草案,并且逐段进行审议。

这一报告草案将在我们的银幕上反映出来。大家是否希望对第 1 段发表意见?

如果对第 1 段没有意见的话,那么我建议往下看,看第 2 段。

没有人要求发言。印度。

Rajeev Lochan 先生(印度):谢谢主席。印度代表团希望得到一项澄清。我们认为,这一报告是由不限成员名额特设工作组编写的,这部分第 2 段的最后一句话,是关于本报告由法律小组委员会及和平利用外层空间委员会通过。这一句话看看是不是有问题?

主席:谢谢印度。你这么说,这一报告还没有由法律小组委员会审议和通过,也许将来能够更好地反映会议的状况。我们也许可以说本报告由外空委会议通过,把它放在[? 账号?]中。

可以说,如果法律小组委员会愿通过这个报告,也许可以说本报告由法律小组委员会通过并由和平利用外层空间委员会通过。

当然,可以在这个报告中反映出这一报告最初是由特设工作组编写的。如果你是这样想的,我们可以把这段话加在这一段里。

也就是说,本报告是由不限成员名额特设工作组编写的,然后由法律小组委员会通过。那么,这是否是你希望在案文中反映出来的呢?印度。

Rajeev Lochan 先生(印度):谢谢主席。

我们认为,可以把它空着,说是由和平利用外层空间委员会通过。就把这一点放进去。

也许为了确保反映真实情况，可以说这个特设工作组编写了这份报告。然后，由法律小组委员会等等在其第几届会议上通过，然后由和平利用外层空间委员会在其第几届会议上通过。

主席：那么，我想，这真实地反映了真实情况，然后，我们可以通过。如果大家同意这一修改的话，我们就可以往下看第 3 段。

没有人要求发言，那么我们就继续看第 4 段。

没有人要求发言，那么我们看第 5 段。

按道理说，应该把速度放慢一下，使大家有时间来阅读这些案文。美国。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。首先，我要表示我国代表团赞赏你能接受这一任务。我们所有在座的人都阅读了这一报告，这是一项非常出色的工作。这是你开展的一项杰出的工作，感谢您接管了这一工作。

大家在阅读其他段落的时候，我想再回到第 2 段，来指出一个澄清和准确问题。在第 2 段的中间，我们提到了[？这个特设、临时的，就是在 2001 年 10 月在巴黎召开的。]应该说是在 2001 年 9 月在巴黎召开的，以便做到更准确。

主席：秘书处已经告诉我，确实在 2001 年 9 月召开的。在大家许可下，我希望现在来看第 6 段。印度。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。印度代表团希望得到一项澄清。看来文章中有一个矛盾的地方，就是第 6 段的最后一句话，也就是说，禁核有效时间的先后顺序将取决于各项权益在国际登记处可查寻的登记时间，[？但登记行为既不，也不假定是禁核要求有效性的一个方面。]我们想，如果这一信息正在查询，如果不明确的话，怎么能够来确保这种登记。

主席：谢谢印度提出的问题。当然，这一节反映了今后的空间议定书的内容，反映了目前各地方在谈判时的立场。

我们现在有困难来回答这些问题。应该把它交给统一司法委员会，但是如果有代表团参加了这些进程，能够回答这些问题。那么，我将请它们回答你的问题。否则的话，我建议你应该在下一个星期的讨论中再提出这个问题。

到时候，会有统一司法委员会的代表来参加会议。国际统一司法社的代表会回答你的问题。

没有人要求发言，那么，我就请大家看第 7 段。

没有人要求发言，那么，我们就来看第 2 节的第 8 段。

没有人要求发言，那么，我们就来看第 3 节。我们现在已经结束了中间段落的讨论。我们现在准备放慢一下速度，这样，大家有更多的时间来看下面的段落。

那么，我现在给大家 5 分钟时间，来阅读第 3 节。然后，我们再开始讨论。代表们，5 分钟过去了。我们现在开始审议第 3 部分。印度请发言。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。首先，我想对第 3 部分提出一个基本问题。我认为，第 3 部分反映出了各种意见，第一行说，联合国履行商业职能似乎不太合适。但另一方面，它又赞成联合国行使这一商业职能。

我认为法律小组委员会的最后报告中必须提出一种观点来，到底是合适还是不合适。我觉得，现在这一点不够明确，报告表达的意思不够明确。因此，我希望来做一下澄清。

主席：谢谢印度。去年法律小组委员会设立了

一个不限成员名额的非正式工作组。我们注意讨论了这个问题。从讨论的情况来看，我们无法就到底是适宜还是不适宜达成协议，也就是考虑到联合国的法律职能以及政治上的适当性，到底应不应该担任这样一个监督机构。

但是后来说，法律小组委员会所表达的意见应当在报告中有所反映。因为这个报告最后是要提交给联合国大会的，因为有人认为要由大会做出决定。

到底联合国有没有法律方面的能力来担任监督机构，或者是在政治上履行这样一个职能是否可取。出于这个原因，法律小组委员会决定，在编写报告的时候，应当把各种意见反映出来。把这些意见交给联合国大会去进一步审议，这就是为什么你们会看到不同的看法、有分歧的看法都反映在第三部分里。请印度代表发言。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。我是不是可以这样理解，这样的话，法律小组委员会不能够形成协商一致，这些问题最后要由联合国大会来解决。

去年，法律小组委员会就到底联合国担任监督机构是否适宜无法形成协商一致。今年，我们可以来探讨。是不是能够达成这样一种协商一致，如果能够达成协议的话，下周，我们可以向联合国大会提出建议。

我想，去年所提出的问题并不是法律小组委员会能不能就此问题达成协议。如果没有协商一致，联合国大会应当对这个问题做出决定。这并不是去年所提出的观点。

去年所提出的内容是：联合国大会应当考虑一下，让联合国担任监督机构，它有没有法律方面的能力以及在政治上是不是可取。现在，这虽然是一个外空方面的问题，但是类似的问题今后也会出

现，其他问题也会出现。由于这一原因，我们认为联合国大会应当考虑一下这个问题。

归根结底，这个问题还是要回到法律小组委员会。因为应当由法律小组委员会通过协商一致做出决定。联合国是否应当担任监督机构，也就是是否对空间资产议定书履行监督机构的职能。因为，法律小组委员会最后会履行这个职能，假如做出决定的话。印度代表请发言。

Rajeev Lochan 先生（印度）：我表示歉意，因为我一而再、再而三地要求发言。刚才我们已经说过，法律小组委员会不能够在去年达成协议一致，我们应当探讨今年能不能达成协议一致。

如果这样的话，我们是不是在现阶段就开始通过这个报告，然后，再一段一段地讨论这个报告。谢谢主席。

主席：美国代表请发言。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。主席，我想提几个问题。这一问题在我们审查的时候，应当得到我们的考虑。我们代表团对现在所提出的这种论点及以前的报告中提出的论点，有些不太满意。

也就是由法律小组委员会决定联合国履行这个职能，是否适当。如果我们看一下第三部分第 10 段的话，这有一个非常明确的论点，就是说，联合国履行商业职能似乎并不适宜。

也许情况是这样的。但是我们法律小组委员会并没有权限，没有能力来做出这样的决定。我们之所以提出这样一个问题，是要让联合国外空委的法律小组委员会来做出决定，提出自己的看法。

联合国，例如在商业领域从事活动是否合适。我觉得这种做法本身是不对的。应当由联合国大会来决定，什么对它来说是合适的，什么是不合适的，

尤其涉及到这样一个非常广泛的问题。我们只能够向联合国大会提出我们的最佳判断，就是谈一下我们最熟悉的事项，就是空间法或条约，而对联合国的其他职能我们是一无所知的。

我们不能评判联合国系统到底应当承担什么样的工作或者履行什么样的职能。因此，我们应当限定一下，我们到底需要回答一个什么样的具体问题，然后，才能形成协商一致。

在小组委员会中，对这个一般性问题及让联合国履行商业职能是否合适的问题，我们是无法形成协商一致的。我无法做出答复，我们代表团也没有专家能够对此做出评判。我想其他代表团也有同样的困难。

因此，我们现在应当集中讨论的就是，委员会和法律小组委员会应当解决我们权限内的一些问题。如果只是问联合国这样做是不是合理，这应当由联合国大会要求做的，或者要求我们委员会法律小组委员会做的工作。我觉得这样才是最适当的程序。

如果我们看一下这份文件，看一下秘书处几年前所编写的报告，也就了解了联合国在法律方面的能力和权限。

关于这个报告，我国代表团觉得，联合国通过本委员会或小组委员会来履行监督机构的职能，是没有任何法律障碍的。问题是如何做到这一点，这是我们应当做出的一项政治决定。

到底是不是朝这个方向发展，现在不是这个问题。总的说来，联合国这样做是不是合适，或者是它能不能从事商业活动，只有联合国大会才能做出这一类的决定。

我并没有提出具体建议，对案文本本身没有提出具体建议。我觉得第三章第三部分反映出大家所表

达的观点。但是，适宜还是不适宜，不是我们能够解决的问题。我们能不能这样做，在法律上是没有障碍的。假如联合国大会要求我们，假如司法社同意我们这样做的话，我们就能够在本届会议上对这个问题做出答复。

主席：请捷克共和国代表发言。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢主席。主席，首先我代表捷克共和国代表团感谢您做了辛勤的工作，为我们编写了这份报告。总的说来，这个报告写得很好，能够帮助我们审议现在悬而未决的问题。

[? 这种评估的证据?]体现在我们已经开展的讨论中。关于第三部分，具体而言是第 10 段，我也同意，这一段的写法不是太明确，而且写得不是最好。也许，我们可以改进一下第 10 段的案文，以避免出现这样的情况，就是对问题的回答，让我们感到为难。也就是联合国履行商业职能是不是合适的问题，我们应当尽量回避，回避这类问题。

作为第一步，我们可以删掉第 10 段的第一句话。这一段一开头是以这样一句开始的：“考虑到监督机构的公共性质”，我们现在的确考虑是公共性质，就是联合国作为一个监督机构，其职能具有公共性质。

商业职能完全是我们考虑之外的一个问题。

主席：印度。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。首先，感谢美国提出了一些基本问题。但是，我对尊敬的美国代表的意见再补充几句。在这里要说的是，由我们委员会来确定联合国担不担任监督机构不合适，我们不同意这个看法。

如果是这样的话，应该由统法社直接与联合国大会谈论这个问题。如果这样的话，我相信联合国

大会肯定还会把这个事项提交给外空委,而外空委也会把这个问题交给法律小组委员会,然后再返回大会。

所以,我认为,这个问题在小组委员会上的讨论是极为重要的。谢谢。

主席:俄罗斯联邦。

Dmitry V. Gonchar 先生(俄罗斯联邦):我当然要感谢您,从事的这样一个真正的量大的工作,编写了这样一个报告。说完这点之后,我们支持刚才印度代表发表的看法。我们法律小组委员会有权讨论联合国是否可以担任监察或监督机构的这一问题。

小组委员会有这样的权力,因为联合国大会有一个决议,就是第 51/116 号决议,授权法律小组委员会审议这一问题,也就是审议联合国有没有履行这一监督机构的职能。因此,我们认为,这是一个很清晰的授权,也就是说,小组委员会是代表联合国审议这个问题的。

小组委员会有没有权力讨论这个问题,我觉得没有任何怀疑。但另外一件事,主席您也讲得很正确。就是去年,法律委员会,好像就这样讲。不是说去年法律小组委员会就此问题没有达成协议。实际发生的情况是,一些代表团所持的观点,正好和另一些代表团相反,或者有分歧。

我国代表团也是一样的,就是说表示有比较大的疑虑或者是怀疑。就是说,联合国本身是一种政府间的、具有政治职能的组织,能不能担任或者接受其他一些职能,尽管这些职能不是我们所知道的纯商业性的职能。但是,这还是与这种纯商业机构的职能有联系的。

能不能这样做,也就对空间物体的交易的注册登记问题,联合国也参与进来了。能不能

这么做?授予这种监督机构的一些职能,比如说任命登记员,就是书记员,制定和核准相关的注册登记标准和规则,制定相关的行政程序,而且作为监督机构的登记处,可以提出赔偿起诉这样的东西。

所有这些规定,这些职能,我们觉得都不符合联合国和联合国各行政机构现有的授权和职能。

我们多次讲过,除非我们能够获取明确无误的档案,才能回答如下问题。比如说财政方面的问题,就是联合国一旦被指定为这个监督机构之后,财务上有什么样的影响?就是行政的、技术性的问题是不是能够得到明确的答案。其中包括联合国作为一个登记处,要不要承担所谓的赔偿责任,一旦有人提出诉讼或赔偿出来的话。在这些问题得到明确无误的回答之前,我国代表团对此问题保留我们自己的立场。

主席:现在没有其他代表团要求发言。我想提醒各代表团,在听了上面这个丰富的讨论之后,下个星期在这个问题上还会有更详细的讨论。但我想告诉大家,编写这样一种报告草案,是我们这个闭会期间工作组的一项任务。

而小组委员会主席要求召开这样一个非正式会议,主要是让它过一遍,审查一下这个报告草案。这主要是为了核实一下各方的意见是不是都反映出来了。

我们不想在这里预断下个星期就此问题展开的讨论。所以,我们还得先一段一段过一遍,看能不能就这一案文做一些改进。捷克共和国刚才对第 10 段做了这样的改进,还有第 9 段,请大家再看一下,印度。

Rajeev Lochan 先生(印度):谢谢主席。我们发现这个报告没有准确地反映出许多代表团的意见。在去年法律小组委员会讨论时,其实我们听到了很多的保留意见,但我发现这个报告好像有点

故意在减少或者压缩不同的保留意见,还在努力地说联合国应该担任这个监督机构。

所以,这样一看,讨论下去很困难。因为我们印度代表团就保留了很多的保留意见,反应了很多保留意见。但这份报告都没有反映出来,也没有反映出其他国家的保留意见。

所以,一旦讨论下去,有时候很难。

主席:印度代表,你刚才的建议是说,不要一段一段地审议,因为你觉得有困难,您说有很多的修改意见。我还是愿意听取你的修改意见,也希望你把你的一些意见写成书面东西,交给秘书处。我们希望在另外一次讨论报告的会上,加以通盘审议。

我理解你不同意一段一段来审议,特别是第三部分。但是不要影响我们对报告剩下部分进行阅读。所以,对这一节,我们暂停一下,考虑到你的意见,我们先不审议了。我们从第四部分开始。意大利。

Sergio Marchisio 先生(意大利):谢谢主席先生。我也想就到现在为止进行的这些讨论发表一个看法。我认为你说的是对的。这个不限成员名额的工作组的任务就是编写一份报告,当时联合国大会给它的权限就是这样的。

这个报告现在已经编写出来了,我也看到许多国家在讨论中都先后发言,而且这都是参加了不限成员名额特设工作组的国家,印度也是参加了这个工作组。那么,我们只是从意大利代表团的角讲,我们感到这个报告总的来讲,还是反映了各方的不同意见或者分歧。我指的是在不限成员名额特设工作组工作期间,各方的不同意见还是反映出来了。

当然,第 10 段中所含的一些问题,是有些人感到混乱,不太清楚。因为从第一句话往下看,

好像代表团同意联合国担任商业职能不合适的说法,好像是同意这样一种认定。

在这点上,我同意美国代表团的意见。就是说,我们这个机构小组委员会没有权力评定联合国有没有履行商业职能的权力。

我们的任务主要是决定联合国担任这一监督机构合不合适,就是说担任空间资产议定书的监督机构合不合适,而不是说是不是有能力履行商业职能,我们没有权力做这个评定。

有些代表团认为,像捷克共和国代表团刚才做出的解释,就是说这个监督机构的职能还不能认为就是一个商业性质的职能。

另外一些代表团,比如说俄联邦代表团的看法是,这个监督机构如果不是商业的,那就值得怀疑,很值得质疑了。

那么,我们意大利代表团觉得,这些职能不是商业的。但是,我还是觉得,印度代表团可能是对的。就是第 10 段给人一种混乱的感觉,措词应该更加明确,要分清楚在特设工作组的审议中,到底反映了哪些不同意见。

所以,我们还是请印度代表团认真考虑一下,这些基本原则最好以一种什么样的方法,能够在第 10 段中反映出来。因为这的确是报告第三部分的一个开始段落。

因为你看一下第 11 段和第 12 段就讲得很清楚,不同的意见是怎么怎么样的,不同的意见认为怎么怎么样。让我们把第 10 段再稍微调整一下,把不同的意见理清楚,然后再看一下报告,应该到底反映一种什么样的结果。

主席:印度。

Rajeev Lochan 先生(印度):谢谢主席。印

度代表团已经注意到这一报告远远没有反映出实际情况来。看一下我们这里的这一附件,就知道了。

如果看一下其中的三个实质性问题,这就是要考虑到监督机构的公共性质,还说成员国和所有联合国的会员国都拥有这种特权和豁免权。第三,要求秘书长就这个问题每年向联合国大会提交报告。这是法律小组委员会的共同意见。但是,这个案文却没有反映出我们这个共识的实质,这是我们不能接受的。我们不能要这种形式的案文。

主席:加拿大。

Anna Kapellias 女士(加拿大):谢谢主席。我与其他代表团一样,感谢大家所做的这个非常重要的工作。我说,这一报告是要帮助联合国大会促进这方面的工作。所以,报告说,我们应该审议的问题就在第四部分,是从第 31 段开始的,如果联合国同意承担这种监督机构的职责,这并不意味着小组委员会把它的责任交给了大会。从第 31 段中就可以清楚地看到这一点。所以,如果各国代表团,特别是印度代表团希望对第 31 段做出澄清的话,我们完全可以协助这方面的工作。

主席:谢谢加拿大。那么,我想大家已经明确回顾了那个不限成员名额的工作组的讨论情况以及一种假设情况,即大会会不会承担这种监督职能。

那么,现在提一下,一些成员国认为这种决议为时过早了,现在不清楚这一决议是否会得到讨论,正像加拿大所指出的,它已经被列入议程,以便协助法律小组委员会和主要委员会和大会进行讨论。

当然,我要听取大家的意见。有人建议,停止对这些案文的逐段审议。但是,大家也认为,至少初步看来,是有意义的,能够有助于对第 3 部分和其中的段落的讨论。那么,我会听取各位的意见,看

看如何来展开我们的审议。我们可以逐段地进行审议,当然也要等待大家的意见,请大家把这些意见交给秘书处。

所以,如果大家许可的话,我们想进一步听取有关第 9 段的意见。我的理解是,我们将在今后的会议上重新回来,就此问题交换意见。如果没有反对意见的话,我就希望来看一看第 9 段。

没有人要求发言,那么,我就结束对第 9 段的审议。但是,已经知道了一个修改意见,要删除第一个句子,就是第 9 段的第一个句子,这是由捷克共和国提出的。

那么,我现在请大家就这一提案发表意见。乌克兰。

Natalia Krasilich 女士(乌克兰):谢谢主席。关于第 10 段,确实应该重新编写,应该从根本上进行重新编写。我希望提请各位注意最后一个句子。这里提到了联合国在国际组织中的特殊地位。我们认为,在这里我们应该谈一下联合国的具体责任和目标,以及[? IKAI ?]在联合国系统中的责任。

主席:谢谢乌克兰。那么,你是否能够为重新编写提交一个书面案文。我看到乌克兰在点头。乌克兰。

Natalia Krasilich 女士(乌克兰):是的,我们将会努力做到这一点。

主席:那么,我现在提到的是第 10 段,有些代表团会提出有关的修改意见。现在,请美国发言。

Kenneth Hodgkins 先生(美国):谢谢主席。我有一个问题需要得到澄清。这就是第 10 段第四行以下,就是说,我对这句话有些迷惑不解。这里指的是受益团体,[? 它本身能够操作登记,由监督机构来监督,还是有关可能在议定书下登记其空

间太空物体的机构。？]

我在读了这段之后，认为指的是“register”，就是登记处。它登记了希望登记其物体的那些机构。

主席：我们在进行了长时间的讨论之后，做了澄清。那么，这项服务是由“register”提供的，向这些私营的营利实体提供了服务。那么，我想你在第一次阅读的时候，是读对了。加拿大。

Anna Kapellias 女士（加拿大）：我们与美国一样，对这点也混淆不清。我们希望强调指出，应该对这个句子进行修改，以便说明应该由登记处向私营营利实体提供服务，因为这里的说法有些混淆。

主席：那么，加拿大是否能够重复一下你的意见，这样的话，我们可以把它记下来。这个句子说，大家公认，这个监督职能是与登记官为私营营利实体提供服务相关的。美国。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：主席。你现在已经澄清了这个问题，我还有另外一个问题，就是为什么认为这与《联合国宪章》不相符合。因为这一句只是说，一个私营机构将会提供联合国的合同所规定的服务。这是每天都要发生的情况。

像电脑服务、运输服务和所有的其他活动，都是在联合国和私营部门安排下进行的。

我在阅读这一段之后，感到好像是[？这是定期的做法？]。如果联合国决定成为监督机构，那么，它们就会意识到它们不能够做所有的事情。它们需要进行监督，而不是每天做那些最基本的事情。

那么，我想问一下，这是否是正确地描绘了在联合国开展的活动。这并不是与《联合国宪章》不吻合的，联合国可以与私营部门做出安排，由私营部门提供有关的服务。我想，在这里可以提一下，我们应该对这一案文进行重新调整。

主席：谢谢美国。现在已经表明，这是符合联合国的目标的，所以，我们接下去可以说下面的这一句。但是，我想听一下大家的进一步意见。印度。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。大家已经提出了一些意见，我也想提一下我的意见。捷克共和国代表希望删除第 9 段的第一行。但印度希望，这应该是第 1 段中惟一应该保留的一个句子。因为这句话应该得到保留，以便反映实际情况。

现在还没有一个一致的意见来说明这是与联合国的目标相符合的。小组委员会中已经有人说明了这一意见。

那么，我认为这一个句子反映了实际情况，没有它就不能反映实际情况。

主席：我想我们在这一问题上已经取得了一些进展，那么，我们现在应该休会了，这样的话，我们可以就议程项目 6 进行私下的磋商。这是在[？CO7103？]。这是在我们的会议结束之后将立刻举行的会议。

关于我们自己的工作，大家仍然可以提出书面案文交给秘书处。我们的想法是在下午继续就这个报告开展工作。

我希望大家在吃中饭的时候，能够找出一些时间，继续对这一问题进行审议。谢谢各位，散会。

中午 12 时 35 分散会